

Е. А. Трасковская

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В БРИТАНСКОМ
И АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ;
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**
(на материале публикаций, освещающих предвыборную кампанию
Б. Джонсона И Д. Трампа)

Политический медиадискурс можно охарактеризовать как коммуникативный процесс обмена информацией между политиками и массовой аудиторией, осуществляющийся посредством СМИ.

С целью сравнения функционирования терминологической лексики в британском и американском политическом медиадискурсе нами был проведён анализ 20 газетных статей, освещавших предвыборную кампанию Б. Джонсона и Д. Трампа в 2019 и 2016 годах. Всего было идентифицировано 629 терминов.

Р. Дубук подразделяет термины на простые, состоящие из одного слова, и сложные, состоящие из двух и более слов, то есть на одно- и многокомпонентные. В британском политическом медиадискурсе из 400 идентифицированных нами терминов 147 (39,75 %) простые, 241 термин (60,25 %) – сложные. Сложные термины делятся на двухкомпонентные (50,50 % от общего объёма) и трёхкомпонентные (9,75 %). В американском политическом медиадискурсе из 229 терминов 180 (78,6 %) это простые термины, 49 терминов (21,3 %) сложные. Сложные термины также делятся на двухкомпонентные (18,3 %) и трёхкомпонентные (3 %).

Согласно Б. Н. Головину, термины могут быть классифицированы на термины-слова и термины словосочетания. С точки зрения морфемной структуры термины-слова подразделяются на непроизводные и производные. В британском медиадискурсе непроизводных терминов было выявлено 63 единицы (42,8 % от общего количества терминов-слов). Аффиксальных терминов, содержащих суффиксы, выявлено 29,9 % от общего количества терминов-слов; терминов, содержащих префиксы – 27,2 % от общего количества терминов-слов. В американском медиадискурсе было обнаружено непроизводных терминов 149 единиц (82,7 % от общего количества терминов-слов) и производных терминов (содержащих суффиксы) – 31 единица или 17,2 % от общего количества терминов-слов.

Б. Н. Головин также классифицирует термины-словосочетания на субстантивные, адъективные и глагольные. Как показал наш анализ, в британском медиадискурсе субстантивные словосочетания составляют 51,7 %, адъективные – 34,5 %, глагольные – 12,7 % случаев употребления. В американском медиадискурсе субстантивные словосочетания составляют 59,5 %, адъективные – 40,4 %.

В британском и американском медиадискурсе можно наблюдать различия, заключающиеся в использовании терминологии. Так, в британском политическом медиадискурсе чаще встречаются сложные термины, особенно двухкомпонентные (47,25 %), в то время как в американском дискурсе преобладают простые термины (78,6 %). Эти различия могут быть обусловлены культурными и историческими особенностями каждой страны. В британском политическом медиадискурсе принят более традиционный подход к использованию сложных терминов, в то время как в американском медиадискурсе преобладает упрощённый подход, при котором использование однокомпонентных терминов является более привычным и понятным для широкой аудитории.